



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **When Dionysus lands on Erin: Greek tragedy on Irish grounds**

Kentrotis Zinelis, D.

### **Citation**

Kentrotis Zinelis, D. (2025, June 24). *When Dionysus lands on Erin: Greek tragedy on Irish grounds*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4250453>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4250453>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

# **When Dionysus Lands on Erin**

Greek Tragedy on Irish Grounds

Dimitrios Kentrotis Zinelis

## **Proefschrift**

ter verkrijging van  
de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,  
op gezag van rector magnificus prof.dr.ir. H. Bijl,  
volgens besluit van het college voor promoties  
te verdedigen op dinsdag 24 juni 2025  
klokke 14:30 uur

door

Dimitrios Kentrotis Zinelis  
geboren te Athene, Griekenland  
in 1991

### ***Promotores***

Prof.dr. P.T.M.G. Liebregts

Prof.dr. A.B. Wessels

### ***Promotiecommissie***

Prof.dr. M.C.M. Corporaal (Radboud Universiteit Nijmegen)

Prof.dr. M.J.G. Depourcq (Radboud Universiteit Nijmegen)

Prof.dr. F. Macintosh (Oxford University)

Prof.dr. I. Sluiter

Prof.dr. I. Torrance (Aarhus University)



The Greeks looked within their borders, and we like them, have a history fuller than any modern history of imaginative events; and legends which surpass, as I think, all legends but theirs in wild beauty, and in our land, as in theirs there is no river or mountain that is not associated in the memory with some event or legend.

W. B. Yeats



# TABLE OF CONTENTS

<b>ACKNOWLEDGEMENTS</b>	<b>9</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>11</b>
The Advent of Dionysus: Greek Tragedy in Ireland	11
The Irish and the Classics: An Age-Old Affair	15
Paulin, Heaney, Carr: Why Them, Why Together?	23
The Theory Behind Adaptation: Classical Receptions Studies, its Status and Objectives	29
Between the Classics and the Irish: Target Audience and Some Required Clarifications	38
<b>CHAPTER I</b>	<b>41</b>
<b>Tom Paulin's <i>The Riot Act</i>: The Irish Troubles Through the Lens of Greek Tragedy</b>	<b>41</b>
A Northern Irish Among the Greeks: <i>The Riot Act</i> as Tom Paulin's One-hit Wonder	41
A Friend Turned Foe: Conor Cruise O'Brien and the Fight Over Antigone's Reputation	45
Staging the Language of the Troubles: Paulin's Usage of Hiberno-English	56
Ian Paisley & Bernadette Devlin McAliskey: The Standard-Bearers of the Conflict	62
'Aye, Changed it Utterly': Antigone's Triumph at <i>The Riot Act</i> 's Finale	74
A Greek Heroine of the Troubles: The Rescuing of Antigone's Legacy in Northern Ireland	81
<b>CHAPTER II</b>	<b>85</b>
<b>Seamus Heaney's <i>The Cure at Troy</i> &amp; <i>The Burial at Thebes</i>: Greek Tragedy for Every Irish Occasion</b>	<b>85</b>
Better Call Seamus: A Poet Turned Playwright	85
<b><i>The Cure at Troy</i>: Philoctetes Marooned in the Fifth Province</b>	<b>97</b>
A Tragedy of Many Tales: Looking at Sophocles' <i>Philoctetes</i>	97
Inside Derry City Walls: The Troubles and the Workings of the Field Day Theatre Company	103
'Between the You and the Me and the It of It': Heaney's Handling of the Chorus	111
'A Home Where I Was Never at Home': Lemnos as a Counterimage of the Troubles	120
'You've Turned Yourself into a Trojan, Lad': The Intertribal Epistemology of the Troubles	125
'Are You Going to Stay Here Saying No for Ever?': The Northern Irish Conflict Incognito	131
When 'Hope and History Rhyme': Pious Aspiration as an Antidote to the Troubles	134



After the Troubles: The Hopeful Afterlife of a Historic Verse	141
<b><i>The Burial at Thebes: Antigone Keening Beyond the Pale</i></b>	<b>145</b>
Antigone Again: The Unsung Legacy of <i>The Burial at Thebes</i>	145
'And Bury Him, No Matter...?': From Thebes to Toomebridge	148
Looking for that Three-beat Line: An Irish Lament for Antigone's Grief	152
The Emperor's New Clothes: Creon as George W. Bush's Alter Ego	160
Beyond the Pale and Beyond: Greek Tragedy and Irish Identity on the Cusp of a New World	167
<b>CHAPTER III</b>	<b>171</b>
<b><i>Marina Carr's By the Bog of Cats: A Very Irish Play Written in Greek</i></b>	<b>171</b>
The Curious Case of Hester Swane: An Irish Sister of Medea	171
Marina and the Greeks: The Greek Germ in Carr's Dramaturgy	174
Medea as ἄπολις: A non-Greek in Corinthian Land	181
A No-man's Land <i>Par Excellence</i> : Female Agency and the Inconspicuous Lure of the Bog Landscape	185
The Bog of Cats Precedents: The Astounding Literariness of the Irish Bog	191
Swane Means Swan: The Amalgamation of Irish and Greek Myth	198
To Whom This Land Belongs: Masculine vs. Feminine Land Perspectives	213
Hester as a Female Irish Icon: The Maternal Landscape of <i>By the Bog of Cats</i>	222
<b>CONCLUSION</b>	<b>228</b>
Paulin, Heaney, Carr Revisited: Finding a Common Irish Ground	229
<b>BIBLIOGRAPHY</b>	<b>237</b>

## ACKNOWLEDGEMENTS

Completing this PhD dissertation has been a transformative and adventurous journey, both personally and academically, for which I owe a great deal of appreciation to a number of individuals. It brings me great joy to express my heartfelt thanks to them here.

Foremost, I would like to extend my deepest gratitude to my first supervisor, Prof. Peter Liebrechts. He has been an inspiring guiding presence since my Master's years in Leiden, and his overall influence on me has been profound. I was fortunate enough to first meet him at a moment when I had little faith in my capabilities and my place in academia, and with his ethos and excitement, he taught me to believe in myself and the possibilities that lay ahead. He has been a great example of how an academic should approach both his subject and his students, and I will always remember him as a mentor who instilled not only knowledge, but also passion and dedication in those he taught. I hope this present thesis reflects his tacit yet compelling lesson that there are no discounts or shortcuts in proper research.

My biggest and warmest thanks also go to my second supervisor, Prof. Antje Wessels. Although we were not acquainted before the start of my thesis, she immediately showed genuine interest in my project and offered vital guidance throughout. Her insights and feedback helped me to refine my ideas, and her unwavering support played a crucial role in the completion of this work. She taught me to always identify and prioritize the reader to whom this thesis is addressed, and decisively influenced my approach to the subject matter and my future academic writing. I am immensely grateful to her for her contribution to my academic development.

I would also like to express my appreciation to my friend, poet, and fellow academic Yiannis Doukas. Our mutual fascination with Irish literature and our numerous discussions about it have been among the most enjoyable aspects of this long journey. With his vast knowledge on the subject and assistance with secondary literature, he contributed significantly to the depth and breadth of my research.

Also, my love and immeasurable gratitude to my parents, Yorgos and Polyxeni. Without their moral and material support, none of this would have been possible. I hope I made them proud.

Finally, my deepest and most sincere thanks go to Eleonora, my life partner. Ever since we met in the university dormitories, she has been the primary witness to my academic growth, supporting me through its ups and downs. I love her for this, as well as for countless other experiences we lived together. With Romeo, our son, being the most precious gift of this journey.

